

Liszt  
Oh! Quand je dors  
(Hugo, trans. Manney)

Andante

*dolce*

*p*

O in my dreams  
Oh! quand je dors,

*smorz.*

*pp una corda  
sempre legato*

*Ped.*

let me see thee be - fore me, As to Pe -  
viens au - près de ma cou - - che Comme à Pé -

*Ped.*

trarch ——— Lau - ra came in days of  
 trar ——— que ap - pa - rais - sait Lau -

*smorzando* yore. *sempre dolcissimo*  
 ra. And let a  
 Et qu'en pas -

breath from thy lips hov - er o'er me,  
 sant ton ha - lei - ne me tou - che

That peace re - turn - ing be mine once more.  
 Sou-dain ma bou - che S'en - trou - vri - ra!

*dolcissimo*

*espress.*

On my sad brow, which some grief is op -  
 Sur mon front morne où peut - é - tre sa -

press - ing, Some e - vil dream, by which I'm cap - tive  
 chère - ve Un son - ge noir qui trop long - temps du -

held,  
 ra, *poco a poco più di moto* O cast one  
 Que ton re -

*sempre legato* *accel.* *cresc.* *(cresc.)*

The image shows a page of a musical score for Liszt's 'Oh! Quand je dors'. It consists of four systems of music. Each system includes a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The score includes various performance markings such as 'dolcissimo', 'espress.', 'poco a poco più di moto', 'accel.', 'cresc.', and 'sempre legato'. There are also dynamic markings like 'p' and 'f', and some notes are marked with 'La' and asterisks. The lyrics are in French and English, describing a state of grief and a dream.

glance from those eyes so ca - ress - ing, And all my  
 gard comme un a - stre sé - lè - ve Et sou - dain mon

*Ped.* *cresc.*

(Andante)

sor - row will be dis - pell'd, — And all my  
 rê - ve Ray - on - ne - ra, — Ray - on - ne -

*f* *ff*

*tre corde* *Ped.*

sor - row, all — dis - pell'd! Bend to my  
 ral — Puis, sur ma

(long pause) *pp*

*una corda*

*Ped.* *staccato*

lips, — as a vis - ion from heav - en, Be - come a  
 lè - vre où vol - tige u - ne flam - me E - clair da -

*Ped.*

wom - an, an - gel that thou  
 mour - que Dieu même é - pu -

artl Place there a  
 ra, Pose un bai -

*pp poco rall.*

*ppp poco rall.*

kiss, and love so glad - ly giv - en  
 ser, et dan - ge de - viens fem - me

*poco rit.*

*poco rit.*

Shall leap to flame with - in my heart,  
 Sou-dain mon â - me S'é - veil - le - ra,

*a tempo cresc.*

*rinforzando*

*a tempo*

*tre corde*

with - in my heart!  
S'é - veil - le - ra.

*(p)* *3* *pp*

*(poco rit.)* *una corda* *pp* *(a tempo)* *pp*

*ped.* *ped.* *ped.*

Detailed description: This system contains the first two staves of the score. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. It begins with a triplet of eighth notes marked *(p)* and *3*, followed by a half note marked *pp*. The piano accompaniment is in grand staff. The right hand starts with a half note chord marked *(poco rit.)*, followed by a series of chords marked *una corda* and *pp*, then *(a tempo)* and *pp*. The left hand plays a simple harmonic accompaniment with *ped.* markings.

O come!  
Oh! viens!

*(pp)*

*ped.* *ped.* *ped.*

Detailed description: This system contains the third and fourth staves. The vocal line continues with a half note marked *p* and a whole note marked *p*. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand marked *(pp)* and a harmonic accompaniment in the left hand with *ped.* markings.

as Lau - ra came to Pe - trarch of yore!  
comme à Pé - trar - que ap - pa - rais - sait Lau - ra!

*dolcissimo* *morendo*

*pp* *ritenuto* *ppp*

*ped.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth staves. The vocal line is marked *dolcissimo* and *morendo*. It features a half note marked *p* and a whole note marked *p*. The piano accompaniment is marked *pp* and *ritenuto*, with a *ppp* section in the right hand. *ped.* markings are present in the left hand.

*ppp*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth staves. The vocal line is mostly silent, with a few notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand marked *ppp* and a harmonic accompaniment in the left hand with *ppp* markings.